# 臺北城市科技大學外國學生報名繳交資料檢核表

Taipei City University of Science and Technology

Admission Application Checklist for International students

繳交資料紀錄表(申請人務必在勾選欄打) Người nộp đợ tự đánh dấu 🗸

Please fill out the form by checkingapplicableitems.

請檢查以下文件連同申請書是否備齊無誤

Please check the documents to be enclosed with your application form.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 勾選() | 繳交資料項目Required Documentation | 份數Copy |  |
|  | * + 1. **入學申請表**(如附件一) **Đơn xin nhập học**

Application Form for International Students (original, see Appendix 1) | 1 |  |
|  | * + 1. 申請人**最近**3個**月**內2吋半**身彩色證件照**(請貼於申請表內) **Ảnh nền trắng**

Recent 2 inch colored photos of the applicant (half-length). (Please attach them to the application forms). Taken within the last three months. | 1 |  |
|  | * + 1. 入學申請**切結書**(如附件二) **Giấy cam kết**

**Declaration for** International **Students (see Appendix 2)** | 1 |  |
|  | * + 1. **財力證明：**3個月來台生活費之財力證明。

**Financial** Certification **Chứng minh tài chính** | 1 |  |
|  | * + 1. 入學文件審查授權書(如附件三) **Giấy ủy quyền kiểm tra giấy tờ**

**Authorization of Reviewing Application Documents for International Students (see** Appendix **4)** | 1 |  |
|  | * + 1. 外國學生**申請人**在臺就學檢核表及切結書(如附件四)

**Studying in Taiwan Checklist and Declaration for International Student (see Appendix 5) Bản tự kiểm tra** | 1 |  |
| G:\學校DM\1200px-Taipei_City_University_of_Science_and_Technology_logo.svg.png | * + 1. 經中華民國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構（以下簡稱駐外館處）、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證之**外國學校最高學歷或同等學力證明文件**及**成績單**(中、英文以外之語文，應附中文或英文譯本)。

**Graduated Applicants: Các loại bằng tốt nghiệp hoặc bảng điểm đã được chứng thực và xác nhận tại văn phòng kinh tế và văn hóa Đài Bắc ở nước sở tại.**Copy of the highest academic diploma and the transcripts of the highest educational degree (notarized copy translated into English or Chinese is necessary if the original document is not in English or Chinese) authenticated by R.O.C. embassies, representative, consulates, or other Mission authorized by Taiwan Ministry of Foreign Affairs (hereinafter referred to as Taiwan Overseas Mission).  | 1 |  |
|  | * + 1. 申請人**護照影本**或國籍證明文件。**Hộ chiếu photo**

A copy of your passport or other proof of nationality | 1 |  |
|  | * + 1. **華語能力證明**：如華語文能力測驗證明、華語文課程成績單或英語能力證明。**Chứng chỉ tiếng trung**

Language Proficiency: A certificate of the TOCFL (formerly TOP), official transcripts of Chinese Language Program is suggested. | 1 |  |
|  | * + 1. **其他文件**(如留學計畫書、推薦信、招生簡章規定之其他應繳文件、或其他有助審查之資料(申請者可自行斟酌附上任何有利申請之參考文件)。**Các loại giấy tờ khác**

Other advantageous documents. (For example: A study plan, a recommendation letter, other documents asked for by each department or listed on the Application of Admission for International Students, or other helpful reviewing documents decided by the applicant. | 1 |  |

# 附件一 臺北城市科技大學外國學生入學申請表

最近二吋相片

Please attach a recent photo

Dán ảnh thẻ chụp trong thời gian gần đây

(about 2 inch × 2 inch)

**Appendix 1: Application Form for International Students**

**1.**申請人資料**/Personal Information**：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 申請人姓名Họ và tênFull name | 中文/ChineseTên tiếng trung |  |
| 英文/EnglishTên tiếng anh |  |
| 出生日期Ngày tháng năm sinhDate of Birth | YYYY/MM/DD Năm/Tháng/Ngày |  |
| 國籍NationalityQuốc tịch |  | 護照號碼 Số hộ chiếuPassport No. |  |
| 婚姻狀況 Tình trạng hôn nhânMarital Status | 🞎已婚/Đã kết hôn/Married 🞎未婚/Chưa kết hôn/Single | 性別 SexGiới tính | 🞎男/Nam/Male 🞎女/Nữ/Female |
| 電話/手機Số điện thoạiTelephone |  | E-mail |  |
| 現在通訊處 Địa chỉ liên lạc hiện tạiHome Address(ghi rõ Số nhà, thôn, xã, huyện, tỉnh) | G:\學校DM\1200px-Taipei_City_University_of_Science_and_Technology_logo.svg.png  |

**2.**監護人資料**/Information of Guardian Người bảo lãnh**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請人父親Họ tên bốApplicant's Father | 中文 Tên tiếng trungChinese  |  | 出生日期 Ngày tháng năm sinhDate of Birth | YYYY/MM/DD Năm/Tháng/Ngày |
| 英文 EnglishTên tiếng anh |  |
| 國籍Quốc tịchNationality |  | 職業Nghề nghiệpOccupation |  |
| 電話/手機 Số điện thoại/ Telephone |  |
| 申請人母親Họ tên MẹApplicant's Mother | 中文 Tên tiếng trungChinese  |  | 出生日期 Ngày tháng năm sinhDate of Birth | YYYY/MM/DD Năm/Tháng/Ngày |
| 英文 EnglishTên tiếng anh |  |
| 國籍Quốc tịchNationality |  | 職業Nghề nghiệpOccupation |  |
| 電話/手機 Số điện thoại/ Telephone |  |
| 在臺聯絡人Contact Person inTaiwanLiên lạc ở Đài Loan | 姓名Name/ Họ tên |  | 關係/ Mối quan hệRelationship |  |
| 住址Mailing AddressĐịa chỉ |  |
| 電話/手機 Số điện thoạiTelephone or Cell in Taiwan |  |
| E‐mail |  |

3. 擬申請就讀之班級Which class do you want to apply for Taipei City University of Science and Technology？ Chọn ngành học yêu thích (Viết theo số thứ tự yêu thích từ 1,2,3 )

|  |  |
| --- | --- |
| 系名Khoa/ngành Department | 志願序 Preference orderingDựa theo thứ tự để viết(1, 2, 3,4) |
| 餐飲管理系 Quản lý nhà hàngDepartment of Food and Beverage Management  |  |
| 化妝品應用與管理系 Hóa mỹ phẩm Deparment of Cosmetic Appication and Management |  |
| 觀光事業系 Du lịchDepartment of Tourism and Hospitality Management |  |
| 電腦與通訊工程系 Kỹ thuật máy tính và truyền thông.Department of Computer and Communication Engineering |  |

1. 教育背景**/Educational Background Qúa trình học tập**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 學歷 Previous Education | 中等學校 Cấp 3 Secondary school | 學院/大學 Học viện/Đại họcCollege / University |
| 學校名稱 Name of SchoolTên trường |  |  |
| 學校所在地 City and CountryThuộc thành phố - Nước |  |  |
| 主修Major / 副修 Minor | G:\學校DM\1200px-Taipei_City_University_of_Science_and_Technology_logo.svg.png |  |
| 學位 Degree ConferredHọc vị |  |  |
| 畢業日期 Graduate yearThời gian tốt nghiệp |  |  |

1. **語文能力Chinese Level Năng lực tiếng trung**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 華語文能力測驗TOCFL | □未考試Chưa thi | □入門級Level 1(A1) | □基礎級Level 2(A2) | □進階級Level 3(B1) | □高階級Level 4(B2) |

**華語學習機構 Chinese Learning institution Trung tâm ngôn ngữ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 語文中心名稱Institution nameTên trung tâm | 修 課 起 迄 Thời gian họcFrom yy/mm/dd to yy/mm/dd | 合計年數Tổng thời giantotal time | 結業級數CấpLevel |
|   | \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_～ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_yyyy mm dd yyyy mm dd  |  \_\_\_\_\_ Year   \_\_\_\_\_ month |  |

**其他華語證照 Other Chinese Language Identifation Các loại văn bằng tiếng trung khác**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 認 證 機 構 名 稱 InstitutionTên đơn vị cấp bằng | 發 證 國 家countryNước | 發 證 日 期 dateNgày cấp | 證 照 級 數 LevelChứng chỉ |
|  |  | \_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ yyyy mm dd  |  |

中文語言能力**/Chinese Proficiency Level Trình độ tiếng trung**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 聽/ListeningNghe | 🞎優 ExcellentRất Tốt | 🞎佳 GoodTốt | 🞎尚可 AverageTạm ổn | 🞎差 PoorKhông biết |
| 說/SpeakingNói | 🞎優 ExcellentRất Tốt | 🞎佳 GoodTốt | 🞎尚可 AverageTạm ổn | 🞎差 PoorKhông biết |
| 讀/ReadingĐọc | 🞎優 ExcellentRất Tốt | 🞎佳 GoodTốt | 🞎尚可 AverageTạm ổn | 🞎差 PoorKhông biết |
| 寫/WritingViết | 🞎優 ExcellentRất Tốt | 🞎佳 GoodTốt | 🞎尚可 AverageTạm ổn | 🞎差 PoorKhông biết |

1. 就讀期間各項費用來源**/Sources of Financial Support Nguồn kinh phí học tập**



|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 🞎個人儲蓄Personal SavingsTự tích cóp | 🞎父母支援Parental SupportTrợ cấp từ bố mẹ | 🞎獎助學金 Scholarships and Financial AidHọc bổng | 🞎其他 Others (Please specify)Khác |

申請人簽名/kí tên/ Applicant’s Signature：

日期/Date：

# 附件二 外國學生入學申請切結書 Giấy cam kết Appendix 2: Declaration for International Students

上述所陳之任一事項同意授權 貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實，本人願意接受貴校取消入學資格並註銷學籍，絕無異議。

1. **本人保證不具中華民國國籍，且未具僑生身份，或已喪失中華民國國籍滿8年。中華民國國籍法，第二條：有下列各款情形之一者，屬中華民國國籍： (一)出生時父或母為中華民國國民。 (二)出生於父或母死亡後，其父或母死亡時為中華民國國民。 (三)出生於中華民國領域內，父母均無可考，或均無國籍者。 (四)歸化者。**

Tôi xác nhận không có hộ chiếu của nước Trung Hoa Dân Quốc, hơn nữa cũng không có thân phận hoa kiều, hoặc đã không có thân phận của Trung Hoa Dân Quốc trong vòng 8 năm. Dựa vào điều thứ 2 luật của Trung Hoa Dân Quốc: Phù hợp những điều dưới đây đều thuộc là công dân của Trung Hoa Dân Quốc: (1) Khi sinh ra bố hoặc mẹ là mang quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc. (2)Khi sinh ra bố hoặc mẹ đã chết, nhưng bố hoặc mẹ khi đó có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc. (3) Sinh ra trên lãnh thổ của Trung Hoa Dân Quốc nhưng bố mẹ là người không có quốc tịch. (4) Quốc hữu hóa.

I. I certify that I do not have a Republic of China nationality nor overseas Chinese status, or I have officially given up my ROC citizen status for more than 8 years. According to Article 2 of the Nationality Act of the Republic of China, a person shall have the nationality of the Republic of China under any of the conditions provided by the following subparagraphs:

(1)His/Her father or mother was a national of the Republic of China when he/she was born.

(2)He/She was born after the death of his/her father or mother, and his/her father or mother was a national of the Republic of China at the time of death.

(3)He/She was born in the territory of the Republic of China, and his/her parents can’t be ascertained or both were stateless persons.

(4)He/She has undergone the nationalization process.

**二、 本人未曾在中華民國完成申請就學或遭退學。**

Tôi chưa từng hoàn thành học tập ở nước Trung Hoa Dân Quốc hoặc bị thôi học.

II. I have never gone through an application for any program or have been expelled from any school in the Republic of China.

1. **本人所提供之國外學歷證件，在畢業學校所在國家均為合法有效取得，並相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。**

Những giấy tờ mà tôi cung cấp cho trường gồm học bạ, bằng cấp đều là hợp pháp và có giá trị sử dụng tại quốc gia và con có giá trị hợp pháp để tôi học tại trường.

III. All the foreign academic certificates I submitted have been lawfully acquired in the country where the school I graduated from is located, and are equivalent of diplomas conferred by all levels of registered schools in the Republic of China.

1. **本人已詳閱簡章內容，並遵守簡章之相關規定。**

Tôi đã đọc hết các nội dung và hứa sẽ tuân thủ quy định

IV. I have read the Application Instructions thoroughly and will follow all the rules.

Tôi xác nhận những điều trên là đúng, đồng thời chấp nhận để cho trường kiểm tra xác nhận. Nếu có điều gì không đúng, sau khi nhà trường điều tra ra thì có thể hủy tư các nhập học tại trường.

I hereby agree to authorize your school to verify all of the aforementioned statements. If any of the statements is found untrue or in violation of this regulation after enrollment, I will accept your school’s authority to cancel my admission and OIT student status without objection.

此致

臺北城市科技大學 to Taipei City University of Science and Technology

申請人簽名Kí tên Applicant’s Signature：

日期 Thời gian Date：

護照號碼 Số Hộ Chiếu Passport No.： 附件三外國學生入學文件審查授權書 Đồng ý cho trường kiểm tra giấy tờ
Appendix 4: Authorization of Reviewing Application Documents for International Students

本人授權臺北城市科技大學查證本人所提供的資料，本人並授權：

Tôi đồng ý cho trường đại học Kỹ thuật thành phố Đài Bắc kiểm tra xác minh các loạigiấy tờ mà tôi cung cấp và sử dụng thông tin liên qua tới tôi:

I authorize Taipei City University of Science and Technology to undertake a verification of the information I have provided and I authorize:

🞎 學校 Educational institutes, Trường học

🞎 相關負責人員 Staffs, Các đơn vị liên quan

🞎 其他 Others Khác

提供關於我的資料，並使他們免責於此一行為。

To release information they may have about me and release them from any liability for doing so.

簽名(全名) Kí tên Signature：

姓名(全名) Họ tên Print full name：

護照號碼 Số hộ chiếu Passport number：

生日Ngày tháng năm sinh Date of birth： 年(yyyy) 月(mm) 日(dd)

日期 Ngày kí Date/yyyy/mm/dd： 年(yyyy) 月(mm) 日(dd)

# 城市學校財團法人台北城市科技大學國際學生緊急醫療授權書

# Giấy ủy quyền điều trị khẩn cấp dành cho học sinh quốc tế

# Trường Đại học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 學生姓名Student NameHọ tên học sinh |  | 生日Date of BirthNgày sinh | YYYY/MM/DD Năm/Tháng/Ngày |

 本人(學生之父母、監護人或法定代理人)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_，已瞭解如本人之子女(被監護人或被代理人，以下簡稱子女) 遭遇緊急危險時，城市學校財團法人臺北城市科技大學將會試圖緊急通知本人或本人於本授權書中所指定下列緊急聯絡人。

I (the parent, guardian, or legal representative of the student) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_have understood that if my offspring (person under guardianship, or the surrogated, hereinafter referred to as the “Offspring”) encounters immediate dangers, Taibei City University of Science and Technology will try to notify me or the following emergency contacts prescribed by me in the Authorization immediately.

Tôi (bố mẹ của học sinh, người giám hộ hoặc người đại diện pháp luật) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ đã hiểu rõ khi con Tôi (người được giám hộ hoặc người được đại diện, dưới đây gọi tắt là con )gặp nguy hiểm khẩn cấp, trường Đại học Khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc sẽ khẩn cấp thông báo cho Tôi hoặc người liên hệ khẩn cấp mà Tôi đã chỉ định trong Giấy ủy quyền này.

本人子女如需接受緊急醫療，基於任何原因致使本人或本人所指定之緊急聯絡人無法接獲通知時，本人謹在此全權授予城市學校財團法人臺北城市科技大學及其受雇人，代表本人及本人子女為下列行為：

If my Offspring requires emergency medical treatment and if the emergency contact designated by me or I are unable to receive the notice due to any causes, I hereby fully authorize Taibei City University of Science and Technology and its employee to carry out the following acts on behalf of my Offspring and I:

Con Tôi nếu cần điều trị y tế khẩn cấp, khi vì bất cứ nguyên nhân gì d ẫn tới Tôi và người liên hệ khẩn cấp mà tôi chỉ định không thể nhận được thông báo, tại đây Tôi xin ủy thác toàn bộ quyền cho trường Đại học và Công nghệ thành phố Đài Bắc và người được tuyển dụng của nhà trường, đại diện Tôi và con tôi thực hiện các công việc dưới đây:

1. 提供第一時間之救助。To provide first-aid. Cung cấp cứu trợ trong thời gian sớm nhất
2. 授權醫生對本人子女進行檢查及醫療行為。

To authorize doctors to conduct inspections and medical treatment on my Offspring.

Ủy quyền cho bác sỹ thực hiện kiểm tra và điều trị y tế cho con Tôi.

1. 安排本人子女之運送(不論利用救護車或其他交通工具)前往適宜施行緊急醫療之場所，包括醫院之急診室、醫生之診療室或診所，但不以上述場所為限。

To arrange the transport (whether using ambulance or other vehicles) for my Offspring to appropriate venue for emergency medical treatment, including the emergency clinic of hospitals, consulting room or clinic of doctors, not limited to the abovementioned venue.

Sắp sếp đưa con Tôi (bất kể sử dụng xe cấp cứu hoặc phương tiện giao thông khác) đến nơi thực hiện điều trị cấp cứu thích hợp, bao gồm phòng cấp cứu của bệnh viện, phòng khám điều trị hoặc phòng khám của bác sỹ, nhưng không giới hạn những địa điểm nói trên .

1. 於醫療機構中為獲得相關醫療或手術，得簽署任何經醫療機關判斷後，所要求出具之相關文件。

 Regarding the relevant medical treatment or surgeries received in the medical institutions, to sign the related documents required after being determined by any medical institutions.

Tại cơ sở điều trị y tế nhằm được điều trị y tế hoặc thực hiện phẫu thuật liên quan, phải ký kết bất cứ giấy tờ liên quan nào mà cơ sở điều trị y tế yêu cầu sau khi phán đoán bệnh tình.

本人在此同意負擔所有因治療意外或傷病所生之相關費用。本人亦同意於尋求或提供上述醫療行為之過程 中，不論城市學校財團法人臺北城市科技大學或其受雇人皆無須負擔任何不逆料之事故，所可能引起之事實或法律上之責任。

 I hereby agree to be borne all expenses related to treating accidents and injuries. I also agree that, in the course of seeking or providing the above medical conducts, Taibei City University of Science and Technology nor its employees shall be responsible for potential factual or legal responsibilities arising from unexpected accidents.

 Tôi đồng ý chịu tất cả chi phí phát sinh do điều trị tai nạn hoặc bệnh tật. Tôi cũng đồng ý trong quá trình tìm ki ếm hoặc cung cấp các hoạt động điều trị y tế nói trên, bất kể trường Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc hay người được trường đại học tuyển dụng đều không phải chịu bất cứ sự cố không mong muốn nào, sự thật nào có thể xảy ra hoặc trách nhiệm pháp luật nào.

**如無法連絡本人時，本人所指定本人子女之緊急連絡人如下：**

*Where I am out of contact, the emergency contacts designated by me are as follow:*

Nếu không thể liên hệ với Tôi, Tôi chỉ định người liên hệ khẩn cấp của con tôi như sau:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序號*No.* | 姓名*Name*Họ tên | 關係*Relationship*Xưng hô | 行動電話*Mobile Phone*Điện thoại di động | 宅(公)電話*Home (Office) No.*Điện thoại nơi ở (văn phòng) |
| 1. |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |

**另為確保本人子女在外就學期間之任何醫療行為安全，提供以下資訊：**

Furthermore, the following information is provided to ensure the security of any medical conducts for my Offspring during the studying period abroad：

Ngoài ra để đảm bảo sự an toàn cho bất cứ hành vi điều trị y tế nào của con tôi trong thời gian học tập ở nước ngoài,tôi cung cấp các thông tin dưới đây：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **提問內容**QuesitonNội dung đưa ra câu hỏi | **是否有此問題** Do you have this problem (Y/N)Có vấn đề gì không | **有(請詳述問題)**DetailsCó (Đề nghị nói rõ chi tiết vấn đề) |
| 本人子女有無長期疾病Whether my Offspring has long-term diseaseCon của Tôi có loại bệnh lâu năm nào không | * □ 有(*Yes, it is* / Có, )
* □ 無(*No* / Không)
 |  |
| 有無固定使用之藥物Whether my Offspring has a stationary used drugCó thuốc sử dụng cố định hay không | * □ 有(*Yes, it is* / Có, )
* □ 無(*No* / Không)
 |  |
| 有無過敏之藥物Whether my Offspring has medicine that he/she is allergic toTừng dị ứng thuốc hay không | * □ 有(*Yes, it is* / Có, )
* □ 無(*No* / Không)
 |  |
| 自述Self-descriptionTự thuật về tình hình bệnh tật của mình | * □ 無(*No* / Không)
* □ 有(*Yes, it is* / Có, )\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |
| G:\學校DM\1200px-Taipei_City_University_of_Science_and_Technology_logo.svg.png立書人姓名(請以正楷簽名)Name of the Party toe the Contract(Please sign in block letters)HọTên người viết |  |
| 與學生之關係(稱謂)Relationship with the Student (Title)Mối quan hệ với học sinh (xưng hô) |  | 國籍*Nationality*Quốc tịch |  |
| 居住國之國民(居民)身分證字號National (Residential) ID at the Residing CountrySố chứng minh thư công dân (cư dân) của nước cư trú |  |
| 聯絡資料Contact InfoThông tin liên lạc | 行動電話Mobile PhoneĐiện thoại di động |  |
| 住宅電話Home No.Điện thoại nhà ở |  |
| 居住處地址Address of the ResidenceĐịa chỉ nơi ở |  |
| 電子郵件信箱E-mailHòm thư điện tử |  |
| * 本資訊將由城市學校財團法人臺北城市科技大學持有並加以保密，然必要時得提供於相關醫療機構使用。
* The information will be held and kept secret by the Taibei City University of Science and Technology, and will be provided to relevant medical institution for usage when necessary.

Thông tin này sẽ do Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc lưu giữ và bảo mật, song khi cần thiết được cung cấp cho cơ sở điều trị y tế liên quan sử dụng.* 本表尊重個人自由意志填寫，並屬實填寫。

The form is filled according to one’s free will on the basis of truth.Phiếu này tôn trọng ý chí tự do cá nhân khi điền phiếu, và phải điền đúng sự thật.* 請於填妥後親簽，送交國際交流中心外生輔導業務承辦人收存。

Please sign after completing the form and deliver to the organizing officer at the Overseas Students Service Center, Office of International and Cross-Strait Affairs.Xin hãy đích thân ký tên sau khi đã ký, giao cho nhân viên nghiệp vụ của Trung tâm phụ đạo và phục vụ học sinh nước ngoài Ban quốc tế. |



**以上內容若有翻譯上不符合，皆以中文版為準，中文為本國通用語言，故本校僅接受中文版為正式 緊急醫療同意書，其他國家語言版本僅供參考之用。**

 Shall there be any discrepancy between the Chinese version and translated versions, the Chinese version shall prevail. Chinese is the common language of Taiwan; therefore, the University only accepts the Chinese version of the Authorization as the official Authorization for Emergency Medical Treatment, Authorizations in other languages are for reference only.

 Nếu bản dịch nội dung trên đây không phù hợp, thì sẽ lấy bản tiếng Trung làm chuẩn. Tiếng Trung là ngôn ngữ thông dụng của Đài Loan, do đó nhà trường chỉ tiếp nhận bản tiếng Trung là Giấy đồng ý điều trị khẩn cấp chính thức , phiên bản ngôn ngữ khác chỉ dùng để tham khảo.

城市學校財團法人臺北城市科技大學

*Taibei City University of Science and Technology*

Đại học khoa học và Công nghệ thành phố Đài Bắc

地址：11202 台北市北投區學園路2號

*Address: No. 2, Xueyuan Rd., Beitou, 112 Taipei, Taiwan, R.O.C.*

TEL/FAX：：+886-2-28927154~9 #5901、5902

立 書 日

(*Date of Signing* / Ngày viết giấy ủy quyền)：

＿＿＿＿年(*Year* / năm) ＿＿月(*Mouth* / tháng) ＿＿日(Day / Ngày)

# 附件四外國學生申請人在臺就學檢核表Bản tự kiểm traAppendix 5: Studying in Taiwan Checklist and Declaration for International Student

|  |
| --- |
| **外國學生申請人是否曾以僑生身分在臺就學檢核表**依據「外國學生來臺就學辦法」第2條規定，外國學生須未曾以僑生身分在臺就學，為確認您的外國學生身分，請確實填寫回答以下問題，謝謝！According to “Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan,” Article 2, an international student is not supposed to have overseas Chinese student status. To make sure of your status, please fill in the following questions.1. 請問您是否曾經來臺過？ Bạn có từng đến Đài loan qua không?

□是Có □否 Không1. 請問您是否曾經來臺就學過？ Bạn có từng đến Đài loan **học** qua không?

□是Có □否Không (若填寫否，則無需回答以下問題) Nếu **không** thì không cần trả lời các câu bên dướiG:\學校DM\1200px-Taipei_City_University_of_Science_and_Technology_logo.svg.pngHave you ever studied aboard in Taiwan? □Yes □No (If no, do not answer the following questions.)1. 請問您是否曾以僑生身分在臺就學？Bạn đã từng dung thân phận Hoa Kiều để học ở Đài Loan không?

□是Có □否Không □不確定 Không rõHave you ever had overseas Chinese student status to study in Taiwan? □Yes □No □Uncertain1. 請問您是否曾經海外聯合招生委員會分發? Bạn có đã từng được hiệp hội giáo dục sắp xếp học không?

□是Có □否Không □不確定 Không rõHave you ever had admission by placement from the Overseas Joint Admissions Committee?□Yes □No □Uncertain1. 請問您是否曾經各校以自行(單獨)招收僑生管道入學？Bạn đã từng xin nhập học vào trường khác không?

□是Có □否Không □不確定 Không rõHave you ever attended recruitment of overseas Chinese students in any Taiwanese university? □Yes □No □Uncertain1. 請問您本學年度是否向海外聯合招生委員會申請來臺就學？Kì học này bạn đã từng xin học ở nước khác chưa?

□是Có □否Không □不確定 Không rõHave you ever applied to any school in Taiwan through the Overseas Joint Admissions Committee for this semester?□Yes □No □Uncertain |